

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen oder Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SCANIA

Typ

. 112 . . 4 x 2

ZUSATZKARTE  
Typenschein-Nummer  
CH 3723 31 EX

Hersteller SAAB-SCANIA AB., Södertälje (S) oder Zwolle (NL)  
Erkennungsmerkmale auf Herstelleretikette ". 112 . . 4x2.S...." = Kabintentypen: G/P/R; / .. = Chassistypen: XL/MA/MD/EL/EL  
Fahrer Fahrgestellnummer "YS2..4x2." (S) oder "XLS..4x2." (NL) (gilt nicht als Vorziffer)  
Herstellerplakette rechts, hinten an Türrahmen  
Fahrerstellnummer rechts, vorn seitlich auf Längsträger, über Vorderachse  
Motorkennzeichen "DS 11 15" rechts, vorn seitlich auf Motorblock (Plakette)  
Hauptimporteur TRUCK AG., Steinackerstrasse 55, 8302 Kloten  
Geprüfetes Fahrzeug 01 049 378 (P 112 HL 4x2 LS 50 KK) (50 = Achsabstand in cm) (\*\*)

Fahrerstell

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 6 oder 4  
Lenkung mechanisch, mit hydraulischer Lenkhilfe  
Getriebe siehe EK  
Anzahl Gänge siehe EK Achsantrieb auf Hinterräder  
Betriebsbremse Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle Räder; Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig, auf HR; (nur bei Fz. mit Leergewicht < 8000 kg)  
Hilfsbremse Federspeicher, abstufbar, Innenbacken, auf HR; Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zylinder  
Feststellbremse Staudruck nicht abstufbar; w.w. mit Wirbelbremse  
Dauerbremse 2 Manometer, Kontrolllampe und Summer  
2-Kreis-Kontrolle

Motor

Marke	SCANIA	Typ	DS 11 15
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Wasser	Anzahl Zylinder	6
Bohrung	127,0	Hub	145,0
Hubraum	11015	Steuer-PS	56,10
Leistungs-kW	230 (ISO)	bei U/mn	2000
Lärm-Standmessung	siehe EK	dB/A bei U/mn	siehe EK
Schalldämpfer	1 Topf = 900 x Ø 300 mm (*)		

Abgasprüfung

Motorvariante siehe EK  
DSC 11 01, (siehe Emissions-Zusatzkarte)

Karosserie Frontlenkerkabine

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
Sicherheitsgurten v / = h  
Unterlegkeil 1/ 295x150x170 mm Rückspiegel links / rechts  
Diebstahlsicherung =  
Anzahl Plätze §) t 2 od. 3 v 2 od. 3 M h  
Masse §) innen aussen  
Länge 8910 Achsabstand 5000 (\*\*)  
Breite 2300/2500 Doppelachse v h  
Höhe 3100 Spurweite v h 2088 h 1828  
Überhang v 1760 Spurweite v h 1950 h 2120  
h 1725 h 1870  
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeuteile Spurkreis Ø l 17200 r 17100

Gewichte

	vorn	hinten	total												
Leergewicht	4320	2260	6580 §)												
Nutzlast	(Leergewicht Fahrgerstell / Kabine)														
Gesamtgewicht	16000														
Fabrikgarantie	+)														
Reifengröße	12 R 22,5	12 R 22,5	Varianten, gem.												
Ply / bar	- / 8,0	- / 8,0	Zusatzkarte I.												
Tragkraft	6500	11600													
für V max	105	105													
Felgen	Stahl, a.w. Aluminium "ALCOA"														
	Chassisklasse														
Garantiertes Gesamtzuggewicht	<table border="0"> <tr> <td>"M"</td> <td>36'000 kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td>"M"</td> <td>52'000 kg x</td> <td></td> </tr> <tr> <td>"E"</td> <td>52'000 kg</td> <td></td> </tr> <tr> <td>"E"</td> <td>70'000 kg</td> <td></td> </tr> </table>			"M"	36'000 kg		"M"	52'000 kg x		"E"	52'000 kg		"E"	70'000 kg	
"M"	36'000 kg														
"M"	52'000 kg x														
"E"	52'000 kg														
"E"	70'000 kg														
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	71 - 122 km/h														
x) Chassisklasse "M" = 52'000 kg mit HA R750/752/770															

Ausrüstung	§)	HCR	(E)
Fernlichter		HCR	(E)
Abblendlichter		A	(E)
Standlichter		R	(E)
Schlusslichter		S1	(E)
Bremslichter		1	(E)
Richtungsblinker	v	5	(E)
Rückstahler	v	s	§)
Markierlichter	v	s	§)
Nebelschlusslichter			
Zusätzliche Lichter			
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		1/ kombiniert in R (E)	
Scheibenwischer		2/ Blatt	
Warnvorrichtungen		KLAXON CH 5 0701 04 oder andere homologierte Modelle	

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lastwagen oder Sattelschlepper		
Marke und Typ	SCANI A . 112 .. 4x2		
Typenscheinnummer	CH	3723	31
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total	2 oder 3	vorn 2 oder 3
Leergewicht	lt. Waagschein	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS	56,10
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	11015

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Lärmdämmung : Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt; / Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.
- \*\* Achsabstand : von 3050 - 6200 mm, in jeder Zwischenlänge möglich.
- +) Gewichtsgarantien :

Chassistyp	VORDERACHSE		zul. Achslast	/	Chassistyp	HINTERACHSE		zul. Achslast
	Federblätter					Federblätter		
ML/MA/MD	3 x 23 mm		6'000 kg		ML/MA	6 x 15 + 6 x 13 mm		10'500 kg
ML/MA/MD	6 x 15 mm		6'000 kg		ML	5 x 17 + 5 x 15 mm		10'500 kg
ML/MA/MD/HL	3 x 24 mm		6'500 kg		ML/MD	8 x 15 mm		10'500 kg
ML/MA/MD/HL	7 x 15 mm		6'500 kg		ML/MA/HL	3 x 24 + 2 x 26 mm		11'000 kg
ML/MD	5 x 17 mm		6'500 kg		ML/MA/HL	Luftfederung		11'000 kg
MA/HL	3 x 26 mm		7'000 kg					
MA/HL/SL	8 x 15 mm		7'000 kg		(ML/MA	7 x 15 + 6 x 14 mm		11'000 kg
HL/SL	9 x 15 mm		8'000 kg		ML/MA	" mit Breite 2,3 m		11'500 kg
					HL	7 x 15 + 6 x 14 mm		11'500 kg
					ML/HL	9 x 15 mm		11'500 kg
					ML/MA/HL	3 x 26 + 2 x 26 mm		13'000 kg
					ML/MA/HL	9 x 15 + 6 x 14 mm		13'000 kg
					ML/MA	Luftfederung		13'000 kg
					SL	12 x 15 + 6 x 14 mm		15'000 kg

Fabrikgarantie: je nach Kombination der Achskomponenten, von 16'500 - 23'000 kg.

§) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung bei der Einzelabnahme festlegen bzw. kontrollieren.

\*\* Fahrzeug geprüft mit 10'000 kg \*\*

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur mit Breite > 2300 mm)

122 - Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitenzeichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung Frutigen, 22. + 23.04.81

Ersetzt Typenschein vom 12.12.86

25.08.87 - Gewichtsgarantien - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

32) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 4x2

CH 3723 31

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 17.05.83 in Bern - jak

Motorleistungsvariante : Ausführung mit Ladeluftkühlung (Intercooler)

Erkennungsmerkmale : auf Hersteller-Plakette : ".112..4x2.C...."

Motorkennzeichen/-Typ : "DSC 11 01" rechts, vorn seitlich am Block (Plakette)

Leistung (ISO) : 252 kW bei 2000 /min.

Md. - max. : 1405 Nm bei 1300 /min.

Schalldämpfer : 2 Töpfe: 540 x  $\emptyset$  300 mm und 270 x  $\emptyset$  300 mm  
Auspuffaustritt aa) ab) = Töpfe liegend  
ac) = Töpfe stehend oder liegend.

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;  
- Wanne unter Motor mit schalldämmendem Material belegt,  
seitlich hochgezogen bis Fahrgestell-Träger;  
- Absorptionsblenden links und rechts in den Radausschnitten  
an Fahrgestell-Träger oder an Kabine montiert;  
- Visco-Lüfter, 8- oder 10-Blatt,  $\emptyset$  600 mm.

Bern, 27.11.85 - Ad (Getriebevariante ALLISON)

Ersetzt 03.04.85

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A	min-1	(R) Bemerkungen
DSC 11 01	m10, GR 870/871	3,25-5,57	86,0	72,0	1500	aa)ab)ac)
	m10, GRH 871	3,25-5,57	x	72,0	1500	aa)ab)ac)
	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	72,0	1500	aa)ab)ac)
	a 5, ALLISON HT 754CRD	3,50-5,14	86,0	75,0	1500	aa)ab)ac)
	a 5, ALLISON HTB755CRD	3,50-5,14	x	75,0	1500	aa)ab)ac)

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3	(O+P) nach ECE-24	(K) CO	(L) HC	(M) NO	(N) Leerlauf CO min-1
DSC 11 01	b = bei min-1	k = 0,10 bei 2000 min-1				k = 0,10 bei 1800 min-1
	b = bei min-1	k = 0,05 bei 1600 min-1				k = 0,18 bei 1400 min-1
	b = bei min-1	k = 0,31 bei 1200 min-1				k = 0,92 bei 1000 min-1

(S) Bacharach 7,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
(Fahrgestell)

S C A N I A

. 112 .. 4x2

CH 3723 31

Zusatzkarte

I

Typenprüfung vom 22. + 23.04.81 in Frutigen

Reifenvarianten :

<u>Reifengrösse</u>			<u>Tragkraft pro Achse</u>		<u>Luftdruck</u>	<u>Vmax.</u>
			<u>Einzel- / Zwillings-</u>		<u>(bar)</u>	<u>(km/h)</u>
			<u>Anordnung</u>			
10.00 R 20	16 PR		6'000 /	10'900	8,00	105
11.00 R 20	16 PR		6'500 /	11'600	8,00	105
12.00 R 20	18 PR *)		7'500 /	13'000	8,50	105
13/80 R 20		*)	7'300 /	13'000	8,00	105
14/80 R 20		*)	8'250 /	15'000	8,50	105
11 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	105
13 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	105
12/80 R 22,5	16 PR *)		6'000 /	10'900	7,75	130
295/70 R 22,5	16 PR		6'000 /	10'900	7,25	105
315/70 R 22,5	16 PR *)		6'500 /	11'600	7,50	105
315/75 R 22,5	18 PR *)		7'250 /	13'000	8,00	105
275/80 R 22,5			6'000 /	10'900	7,75	120
295/80 R 22,5			6'500 /	11'600	8,00	120
315/80 R 22,5		*)	7'500 /	13'000	8,50	120
16,5 R 22,5	20 PR		10'300 /	-	8,50	105 (Super-Single)
18 R 22,5	20 PR		11'200 /	-	8,50	105 (Super-Single)

\*) = nur gültig bei Fahrzeugbreite > 2m30.

Bern. 23.09.82 - Ad

Eidg. Typenprüfstelle

33) Lastwagen oder  
Sattelschlepper  
106) Fahrgestell

S C A N I A

. 112 .. 4x2

CH 3723 31

Emissions-Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 12.12.86 in Bern - Ad

Lärmvorschriften 01.10.86 erfüllt:

Schalldämofer : 1 Topf = 908 x  $\emptyset$  301 mm oder 1266 x  $\emptyset$  260 mm  
Auspuffaustritt aa) + ab) = Topf liegend  
ac) = Topf stehend oder liegend.

Lärmdämpfung : Motortyp DS 11 15:

Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;  
Absorptionsblenden links und rechts unterhalb Chassisrahmen.

Motortyp DSC 11 01:

Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt;  
Absorptionsblenden in beiden Radkastenöffnungen vorne;  
Reflektionsblenden an Chassis-Längsträger beidseitig vom Motor;  
Absorptionswanne unter Motor;  
Absorptionsblende als Motorraumabschluss an Kabinenrückwand.

Eidg. Typenprüfstelle

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
DS 11 15	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	73,0 1500	aa/ab
	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	84,0	74,0 1500	ac
DSC 11 01	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	70,0 1500	aa/ab
	m10, GR 871 / GRH 871	3,25-5,14	83,5	72,0 1500	ac

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) I-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24					
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

A  
Art des Fahrzeugs  
Genre du véhicule  
32) Lastwagen  
Camion

C  
Fabrikmarke  
Marque de fabrique

SCANIA

C  
Typ Modell  
Type Modèle

. 112 .. 4x2

C  
Typenschein-Nummer  
Fiche d'homologation No

3723 31

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	84,5	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	85,5	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,88	85,5	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GR 870/871	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m10, SCANIA GRH 871	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 6, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	75,0 1500	aa)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	73,0 1500	ab)
DS 11 15	m 8, ZF-Transmatic-400	3,25-5,57	x	74,0 1500	ac)



Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: DS 11 15

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	0			P			0						
	k=	0,11	bei/ä	2000	min-1	k=	0,10	bei/ä	1800	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	0,09	"	1600	"	k=	0,16	"	1400	"	b=	"	"
	k=	0,48	"	1200	"	k=	0,79	"	1000	"	b=	"	"
	BACHARACH =		4,0										

Motortyp / Type du moteur:

Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 16.05.83

Datum / date: 05.01.84

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation